

SANTOS

SANTOS

Índice
Índice
Index

Motivaciones. 004
Motivações.
Inspiration.

Aprovechamiento del espacio. Estratificación y segmentación. 008
Aproveitamento do espaço. Estratificação e segmentação.
Use of space. Stratification and segmentation.

Facilidad de acceso. Nuevo cajonero zócalo. Utilidades disponibles. 034
Facilidade de acesso. Novo gaveteiro rodapé. Utilidades disponíveis.
Easy access. New plinth drawer unit. Accessories.

La luz como elemento constructivo. 058
A luz como elemento construtivo.
Light as a constructive element.

Calidad ofrecida y fiabilidad en el tiempo. Durabilidad y ciclo de vida. 116
Qualidade oferecida e fiabilidade no tempo. Durabilidade e ciclo de vida.
Quality provided and reliability over time. Durability and longevity.

Proyecto adecuado. Escucha, evaluación y elección. 140
Projeto adequado. Escuta, avaliação e escolha.
The right project. Listening, assessing and choosing.

Tiempo nuevo. Santos, un saber hacer con historia. 164
Tempo novo. Santos, um saber fazer com história.
New times. Santos: know-how with history.



1923. Antonio Santos Barral, en el centro
Antonio Santos Barral, ao centro
Antonio Santos Barral, at the centre

Año 1923. La historia de Santos hunde sus raíces en las primeras décadas del pasado siglo. En ese tiempo, los pioneros del llamado Movimiento Moderno y la Bauhaus trataban de abrirse paso con sus propuestas. En la década de los años veinte, los cambios sociales posteriores a la Primera Gran Guerra se hacían evidentes. Se estaba abonando el terreno para que las rupturistas obras de Le Corbusier, Frank Lloyd Wright, Walter Gropius y Mies van der Rohe comenzaran a influir, de manera irreversible, en las generaciones de jóvenes arquitectos y diseñadores.
Mirando hacia atrás, vemos que las soluciones propuestas se consolidan si responden adecuadamente a las necesidades que emergen con cada cambio social importante. Esta corta introducción nos permite ver la importancia de evaluar los cambios ocurridos un siglo más tarde en la sociedad, el medio ambiente, la tecnología, la arquitectura, las tendencias estéticas...
Citaremos, a modo de ejemplo, la reducción del número de personas por hogar, las múltiples y cambiantes formas de convivir, la necesidad de construir con menos materiales y que estos procedan de fuentes renovables, la realidad de Internet y sus consecuencias, la demanda de renovación de las viviendas construidas, incluyendo actuaciones de ahorro de energía. En fin, el fácil e inmediato acceso a la información, la necesidad de ahorrar tiempo, etc.
Si los cambios también son oportunidades, nuestras propuestas intentan ofrecer respuestas a las necesidades, evidentes y latentes, de posibles usuarios cuyas demandas son cada vez más singulares e individuales. Podríamos pensar en un traje a medida, teniendo en cuenta las limitaciones que nos imponen el espacio y el presupuesto.

Ano 1923. A história de Santos funde as suas raízes nas primeiras décadas do passado século. Nesse tempo, os pioneiros do chamado Movimento Moderno e a Bauhaus tratavam de abrir caminho com as suas propostas. Na década dos anos vinte, as mudanças sociais posteriores à Primeira Grande Guerra eram evidentes. Estava a criar-se o terreno para que as fraturantes obras de Le Corbusier, Frank Lloyd Wright, Walter Gropius e Mies van der Rohe começassem a influir, de maneira irreversível, nas gerações de jovens arquitetos e designers.
Olhando para trás, vemos que as soluções propostas se consolidam se respondem adequadamente às necessidades que emergem com cada mudança social importante. Esta curta introdução permite-nos ver a importância de avaliar as mudanças ocorridas um século mais tarde na sociedade, o meio ambiente, a tecnologia, a arquitetura, as tendências estéticas...

Citaremos, a modo de exemplo, a redução do número de pessoas por lar, as múltiplas e cambiantes formas de conviver, a necessidade de construir com menos materiais e que estes procedam de fontes renováveis, a realidade da Internet e suas consequências, a procura de renovação das casas construídas, incluindo intervenções para poupança de energia. Enfim, o fácil e imediato aceso à informação, a necessidade de poupar tempo, etc.
Se as mudanças também são oportunidades, as nossas propostas intentam oferecer respostas às necessidades, evidentes e latentes, de possíveis usuários cujas demandas são cada vez mais singulares e individuais. Poderíamos pensar num fato à medida, tendo em conta as limitações que nos impõem o espaço e o orçamento.

Year 1923. Santos' history is rooted in the first decades of the last century. At that time, the pioneers of the so-called Modern Movement and the Bauhaus were trying to make their way with their proposals. In the 1920s, the social changes following to the First Great War were evident. The ground was being laid for the ground-breaking works of Le Corbusier, Frank Lloyd Wright, Walter Gropius and Mies van der Rohe to begin to, irreversibly, influence generations of young architects and designers.
Looking back, we see that the proposed solutions are consolidated if they respond adequately to the needs that emerge with each major social change. This short introduction allows us to see the importance of evaluating the changes that have occurred, a century later, in society, the environment, technology, architecture, aesthetic trends...
We will cite, by way of example, the reduction in the number of people per household, the multiple and changing ways of living together, the need to build with fewer materials and that these come from renewable sources, the reality of the Internet and its consequences, the demand for renovation of the existing dwellings, including energy saving measures. In short, the easy and immediate access to information, the need to save time, etc.
If changes are also opportunities, our proposals try to offer answers to the obvious and latent needs of possible users whose demands are more and more singular and individual. We could think of a tailor-made suit, taking into account the constraints imposed on us by space and budget.









La cocina se convierte en un espacio donde recibir y convivir. La barrera que separaba las tareas de cocinar de la experiencia de estar en casa se disuelve, unificándose el espacio. El resultado es sensación de amplitud, con la mesa para comer como nexo de unión entre ambos mundos.
La cocina adopta, en los momentos en que no está siendo utilizada, formas estéticas propias del salón, del despacho en casa, etc. Las nuevas posibilidades abierto-cerrado, o bien visto-oculto, hacen que la cocina cambie de aspecto a conveniencia de la función que cumple en cada momento.
Las zonas en que se agrupan los muebles columna, buscando el suelo y el techo de la estancia, se mimetizan con la pared. Los armarios de la zona inferior, ya sea en formato isla o a pared, al salir directamente del suelo pueden adoptar una forma escultórica, haciendo olvidar su naturaleza de mueble contenedor.
Uno de los cambios sociales más perceptibles es la reducción del número de miembros del hogar. Ligado a ello, y al elevado coste del suelo en el centro de las ciudades, la superficie media de las viviendas se reduce progresivamente. Sin embargo, nuestras necesidades de espacio disponible en la cocina aumentan, sea para guardar los alimentos, para preparar y cocinar, para invitar, etc. La escasez de tiempo, que propicia la entrega en casa a través del comercio electrónico, hace necesario espacio para almacenar volúmenes importantes. Hemos comprobado que ofrecer un uso adicional del espacio nunca resulta excesivo.

Nuestra experiencia y enfoque activo en este aspecto nos permite ofrecer soluciones únicas. El punto de partida es tratar de obtener el máximo volumen neto utilizable por espacio total disponible, que podría medirse en un ratio volumen neto/volumen bruto. Actuamos en las tres direcciones —profundidad, altura y anchura—, y al mismo tiempo, en la posibilidad de estratificar los espacios y segmentar los soportes en diferentes alturas, niveles y separaciones.

A cozinha converte-se num espaço onde receber e conviver. A barreira que separava as tarefas de cozinhar da experiência de estar em casa dissolve-se, unificando-se o espaço. O resultado é a sensação de amplitude, com a mesa de refeição como elo de união entre ambos mundos.
A cozinha adota, nos momentos em que não está a ser utilizada, formas estéticas próprias do salão, do escritório em casa, etc. As novas possibilidades aberto-fechado, ou então visto-oculto, fazem com que a cozinha mude de aspeto, a conveniência da função que cumpre em cada momento.
As zonas em que se agrupam os móveis coluna, buscando o solo e o teto da divisão, mimetizam-se com a parede. Os armários da zona inferior, seja em formato ilha ou à parede, ao sair diretamente do solo podem adotar uma forma escultórica, fazendo esquecer a sua natureza de móvel contentor.
Uma das mudanças sociais mais percetíveis é a redução do número de membros do lar. Ligado a isso, e ao elevado custo do solo no centro das cidades, a superfície média das casas reduz-se progressivamente.

Cocina con isla, comedor y salón
Cozinha com ilha, sala de comer e salão
Island kitchen, dining room and living room
p. 011-033

No entanto as nossas necessidades de espaço disponível na cozinha aumentam, seja para guardar os alimentos, para preparar e cozinhar, para convidar, etc. A escassez de tempo, que propícia a entrega em casa através do comércio eletrónico, torna necessário espaço para armazenar volumes importantes. Temos comprovado que oferecer um uso adicional do espaço nunca resulta excessivo.
A nossa experiência e enfoque ativo neste aspeto permite-nos oferecer soluções únicas. O ponto de partida é tratar de obter o máximo volume livre utilizável por espaço total disponível, que poderia medir-se numa relação volume livre/volume bruto. Atuamos nas três direções —profundidade, altura e largura—, e ao mesmo tempo, na possibilidade de estratificar os espaços e segmentar os suportes em diferentes alturas, níveis e separações.

The kitchen becomes a space where we receive guests and live together. The barrier that separated the tasks of cooking from the experience of being at home is dissolved, unifying the spaces. The result is a feeling of spaciousness, with the dining table as a nexus between both worlds.
When it is not being used, the kitchen adopts the aesthetic forms of the living room, the home office, etc. The new open-closed or visible-hidden possibilities make the kitchen change its appearance to fulfill different functions.

The areas in which the tall units are grouped together, reaching the floor and the ceiling, blend in with the wall. The base units, whether in an island or wall format, can take on a sculptural form as they emerge directly from the floor, making us forget their nature as furniture.
One of the most visible social changes is the reduction in the number of household members. Associated with this, and the high cost of land in city centres, the average surface area of dwellings is progressively decreasing. However, our needs for available space in the kitchen are increasing, be it to store food, to prepare and cook, to entertain, etc. The lack of time, which leads to home deliveries via e-commerce, makes it necessary to store large volumes. We have found that offering additional use of space is never excessive.
Our experience and active approach in this aspect allows us to offer unique solutions. The starting point is to try to obtain the maximum usable net volume per total available space, which could be measured in a net volume/gross volume ratio. We act in three directions —depth, height and width— and at the same time, on the possibility of dividing the spaces and the furniture by means of different heights, levels and compartments.





El cajonero zócalo nos ofrece capacidad de almacenamiento incluso en un módulo portafregadero. O gaveteiro rodapé oferece-nos capacidade de armazenamento inclusive num módulo de lava-loiça. The plinth drawer unit offers storage capacity even in a sink unit.

Los cajones superiores pueden personalizarse combinando diferentes utilidades. En las fotos inferior y derecha, realizaciones en nogal (Juglans nigra). As gavetas superiores podem personalizar-se combinando diferentes utilidades. Nas fotos inferior e direita, gavetas feitas em nogueira (Juglans nigra). The top drawers can be personalised combining different accessories. In the photos below and to the right, walnut accessories (Juglans nigra).







Derecha: plano de trabajo realizado en material porcelánico acabado Mármol Gris, con fregadero integrado. Direita: plano de trabalho realizado em material porcelânico acabamento Mármore Cinza, com lava-louças integrado. Right: worktop made in porcelain with Grey Marble finish, with an integrated sink.







Izquierda: armario columna equipado con iluminación y tomas para pequeños electrodomésticos. Durante su uso, las puertas permanecen ocultas en los laterales del armario. Esquerda: armário coluna equipado com iluminação e tomadas para pequenos eletrodomésticos. Durante o seu uso, as portas permanecem ocultas nos laterais do armário. Left: tall unit equipped with lighting and sockets for small electrical appliances. During use, the doors remain hidden in the sides of the unit.





Un mueble y una lámpara. El armario vitrina, de 3,0 metros de anchura y 2,7 metros de altura, dota de utilidad y carácter a la zona del comedor. O móvel e uma lâmpada. O armário vitrina, de 3,0 metros de largura e 2,7 metros de altura, dota de utilidade e carácter a zona da sala de jantar. A display cabinet and a lamp. The tall glass-door unit, 3.0 metres wide and 2.7 metres high, endows the dining room area with utility and character.




MAGNUM



Otro aspecto muy importante es la facilidad de acceso. Lo almacenado en cajones sobre guías de extracción total, con capacidades de carga hasta setenta kilos, se ubica en la zona más ergonómica para el usuario. Contienen, por su parte, los elementos a los que tenemos que recurrir con mayor frecuencia.
En la dirección altura, explotamos las limitaciones a través de un cajón zócalo con capacidad propia de un gavetero. Con esta solución podemos disponer de hasta cuatro niveles de almacenamiento en cada módulo con el mejor acceso posible. Toda la altura y profundidad utilizable debajo de la encimera se transforma en volumen altamente accesible. Incluso debajo del módulo portafregadero se puede contar con una gaveta de altura suficiente —a partir de veinticuatro centímetros— para guardar ollas o paquetes con alimentos.
Otras soluciones catalogadas para armarios bajos nos permiten profundidades de cajón de hasta sesenta y cinco centímetros, que recomendamos siempre que exista disponibilidad de espacio. Pensemos que la zona baja nos ofrece buena ergonomía y, además, dispondremos de mayor superficie de encimera.
Mediante armarios altos y superponibles columna ajustables a la altura de la estancia, podemos realizar verdaderas paredes funcionales, que ofrecen también un aspecto estético.
La pared vertical inmediatamente adyacente a la encimera dispone de un abanico de utilidades como portarrollos, especiero, recipiente para cubiertos de madera, hierbas aromáticas, portacuchillos, etc., que nos permiten disponer de lo que precisamos para la preparación y la cocción. A la vista y al alcance de la mano.
Finalmente, refiriéndonos al mejor uso del espacio, es muy importante la posibilidad de componer y adaptarse a los hábitos del usuario. Los cajones cubertero poseen una base modular sobre la que pueden integrarse diversas utilidades: separaciones para cubiertos, portacuchillos, portaespecias, bandeja para cortar el pan, tablas de corte, espacio para ubicar hasta tres bandejas de servicio. La lista podría completarse con un portarrollos para papel aluminio, film plástico y papel de horno, infusiones o cápsulas de café, manteles, paños y los más variados útiles de cocina.

En las gavetas se puede guardar la vajilla debidamente ordenada, y también ollas, cuencos, sartenes, etc. Las cajas de madera son muy útiles para segmentar a conveniencia el interior de estos amplios cajones, y mantener organizadas las botellas de aceite, vinagre, bebidas, etc. Si nos gusta el orden, serán nuestras mejores aliadas.

Outro aspeto muito importante é a facilidade de acesso. O armazenamento em gavetões sobre guias de extração total, com capacidade de carga até setenta quilos, localiza-se na zona mais ergonómica para o utilizador. Contêm, eles mesmos, os elementos aos quais temos que recorrer com maior frequência.
Na direção altura, exploramos as limitações através de um gavetão rodapé com capacidade própria de um gaveteiro. Com esta solução podemos dispor de até quatro níveis de armazenamento em cada módulo com o melhor acesso possível. Toda a altura e profundidade utilizável debaixo do tampo transforma-se em volume altamente acessível. Inclusive debaixo do módulo lava-loiça pode-se contar com uma gaveta de altura suficiente —a partir de vinte e quatro centímetros— para guardar tachos ou pacotes com alimentos.
Outras soluções catalogadas para armários inferiores permitem-nos profundidades de gaveta de até sessenta e cinco centímetros, que recomendamos sempre que exista disponibilidade de espaço. Pensemos que a zona inferior nos oferece boa ergonomia e, além disso, disporemos duma maior superfície de tampo. Mediante armários superiores e sobreponíveis em coluna ajustáveis à altura da divisão, podemos realizar verdadeiras paredes funcionais, que oferecem também um aspeto estético.
A parede vertical imediatamente adjacente ao tampo dispõe de um leque de utilidades como porta rolos, especieiro, recipiente para talheres em madeira, ervas aromáticas, porta facas, etc., que nos permitem dispor do que precisamos para a preparação e a confeção. À vista e ao alcance da mão.
Finalmente, referindo-nos à melhor utilização do espaço, é muito importante a possibilidade de compor e adaptar-se aos hábitos do usuário. As gavetas para talheres possuem uma base modular sobre a

Cocina lineal con gran vitrina, estudio y salón
Cozinha linear com grande vitrina, estúdio e salão
Linear kitchen with large glass-door unit, studio and living room
p. 037-057

qual se podem integrar diversas utilidades: separações para talheres, porta facas, porta especiarias, bandeja para cortar o pão, tábuas de corte, espaço para colocar até três bandejas de serviço. A lista poderia completar-se com um porta rolos para papel alumínio, pelicula aderente e papel de forno, infusões ou cápsulas de café, toalhas, panos e os mais variados utensílios de cozinha.
Nas gavetas podem-se guardar a louça devidamente ordenada, e também tachos e panelas, frigideiras, etc. As caixas de madeira são muito úteis para segmentar a conveniência no interior destes amplos gavetões, e manter organizadas as garrafas de azeite, vinagre, bebidas, etc. Se nos agrada a ordem, serão as nossas melhores aliadas.

Another very important aspect is ease of access. What is stored in drawers with total pull-out runners, with load capacities of up to seventy kilos, is located in the most ergonomic area for the user. They contain the elements that we need to use most frequently.
In the direction of height, we exploit the limitations through a plinth drawer with the capacity of a double drawer. With this solution we can have up to four storage levels in each unit with the best possible access. The entire usable height and depth below the worktop is transformed into a highly accessible volume. Even underneath the sink unit, there is a pull-out of sufficient height —from twenty-four centimetres— to store pots or packs of food.

Other solutions for base units include drawer depths of up to sixty-five centimetres, which we recommend whenever space is available. The lower area offers good ergonomics and, in addition, we will have a larger worktop surface.

By means of wall units and top box units that can be adjusted to the height of the room, we can create truly functional walls, which also offer an aesthetic appearance.

The vertical wall behind the worktop has a range of accessories such as a roll holder, spice rack, jar for wooden utensils, spice jars, knife rack, etc., which allow us to have what we need for the preparation and cooking. At sight and within reach.

Finally, regarding the best use of space, it is very important to be able to create and adapt to the user's routines. The cutlery drawers have a modular base on which various accessories can be integrated: cutlery dividers, knife racks, spice rack, bread cutting boards, chopping boards, space for up to three serving trays. The list could be completed with a roll holder for aluminium foil, cling film and baking paper, teas or coffee capsules, tablecloths, dishcloths and the most varied kitchen utensils.

In the pull-outs you can keep the dinnerware, pots, bowls, pans, etc. neatly organised. Wooden boxes are very useful for conveniently dividing the interior of these large drawers, and keeping bottles of oil, vinegar, drinks, etc. organised. If we like organisation, they will be our best allies.

















Accesorios para perfil de iluminación realizados en madera de nogal. Arriba: estante multiusos, portarrollo para papel de cocina, soporte con recipiente en porcelana y estante para recipientes portaespecias. Derecha: soporte para tablet o libro. Acessórios para perfil de iluminação fabricados em madeira de nogueira. Em cima: prateleira multiusos, porta rolos para papel de cozinha, suporte com recipiente em porcelana e prateleira para recipientes porta especiarias. Direita: suporte para tablet ou livro. Accessories for lighting profile made of walnut wood. Above: multi-purpose rack, roll holder, holder with porcelain jar and spice rack. Right: tablet or book stand.



Los armarios en este proyecto de tipología lineal incorporan tres cajoneros zócalo con capacidad de almacenamiento. El frontal de estos cajones se inclina hacia el interior para evitar tropiezos si estamos cerca del plano de trabajo. Os armários neste projeto de tipologia linear incorporam três gaveteiros rodapé com capacidade de armazenamento. A frente destes gavetões inclina-se para o interior para evitar tropeços se estamos perto do plano de trabalho. The cabinets in this project of linear design incorporate three plinth drawer units with storage capacity. The fronts of these drawers are inclined towards the interior to avoid tripping if we are close to the work surface.



El cajonero zócalo amplía la capacidad de los muebles bajos hasta el nivel del suelo. Aquí puede apreciarse la estratificación en cuatro niveles de almacenamiento posibles en un solo módulo. Derecha: al fondo, la estancia del estudio con la pared en Ceppo di Gré en forma de hornacinas iluminadas, intercaladas entre armarios con puerta. O gaveteiro rodapé amplia a capacidade dos móveis inferiores até ao nível do chão. Aqui pode ver-se a estratificação em quatro níveis de armazenamento possíveis num só módulo. Direita: ao fundo, o espaço do estúdio com a parede em Ceppo di Gré em forma de nichos iluminados, intercalados entre armários com porta. The plinth drawer unit increases the capacity of base units down to the level of the floor. Here you can see the segmentation in four possible storage levels in one unit. Right: in the background, the studio with the wall in Ceppo di Gré in the form of iluminated niches, between cupboards with doors.


SANTOS
SANTOS

El sistema de iluminación interior para estantes transforma los muebles en una fuente de luz ambiental indirecta. O sistema de iluminação interior para prateleiras transforma os móveis numa fonte de luz ambiental indireta. The interior lighting system for shelves transforms the furniture into a source of indirect ambient lighting.







La luz, el más inmaterial de los elementos constructivos, ha sido objeto de uso y planificación por constructores y arquitectos desde la antigüedad hasta hoy.
Construir con luz nunca ha sido una utopía. Cada período arquitectónico nos ha dejado obras que simbolizan esta idea. Podemos citar el Panteón de Roma, con su óculo cenital, la catedral de Chartres, con sus vidrieras y rosetones abiertos a la inmensidad, la cúpula de Brunelleschi en Sta María dei Fiore en Florencia, y ya en el siglo pasado, la Ópera de Sídney de Jørn Utzon.
La aparición de fuentes de luz artificial en el siglo XX nos permitió recrear nuestras estancias durante la noche, y segmentar el espacio a través de diferentes intensidades de iluminación. Si un buen interiorismo está destinado a acogernos, a influir en nuestro bienestar psicológico positivamente, sin duda la luz y el color son los instrumentos más poderosos. Los proyectos lumínicos fijan intensidades, distribución espacial y regulación, complementándose con la fuente de luz natural.
Desde la aparición de fuentes de iluminación basadas en LED, los recursos a disposición del diseñador se amplían en gran medida. Podemos realizar líneas continuas o discontinuas de luz, que nos permitirán iluminar el plano de trabajo o el interior del mueble. Es preciso evitar una exposición directa a la fuente LED, de ahí que la luz que proponemos sea siempre indirecta, regulable en intensidad y adaptada a cada proyecto.

A luz, o mais imaterial dos elementos construtivos, foi o objeto de uso e planificação por construtores e arquitetos desde a antiguidade até hoje.
Construir com luz nunca foi uma utopia. Cada período arquitetónico deixou-nos obras que simbolizam esta ideia. Podemos citar o Panteão de Roma, com o seu óculo central, a catedral de Chartres, com os seus vitrais e rosetas abertas à imensidade, a cúpula de Brunelleschi em Sta. María dei Fiore em Florença, e já no século passado, a Ópera de Sídney de Jørn Utzon.
A aparição de fontes de luz artificial no século XX, permite-nos recriar os nossos espaços durante a noite, e segmentar o espaço através de diferentes intensidades de iluminação. Se um bom design de interiores está destinado a acolher-nos, a influir no nosso bem-estar psicológico positivamente, sem dúvida a luz e a cor são os instrumentos mais poderosos. Os projetos luminosos fixam intensidades, distribuição espacial e regulação, complementando-se com a fonte de luz natural.
Desde a aparição de fontes de iluminação baseadas em LED, os recursos à disposição do designer ampliam-se em grande medida. Podemos realizar linhas contínuas ou descontinuas de luz, que nos permitirão iluminar o plano de trabalho ou o interior do móvel. É preciso evitar uma exposição direta à fonte LED, sendo que a luz que propomos seja sempre indireta, regulável em intensidade e adaptada a cada projeto.

Light, the most immaterial of the constructive elements, has been the object of use and planning by constructors and architects since ancient times until today.
Building with light has never been a utopia. Each architectural period has left us works that symbolise this idea. We can refer to the Roman Pantheon, with the central oculus in its dome, Chartres Cathedral, with its stained glass windows and rosettes open to immensity, Brunelleschi's dome in Santa Maria del Fiore in Florence, and in the last century, the Sydney Opera House by Jørn Utzon.
The introduction of artificial light sources in the XX century allowed us to recreate our rooms during the night, and to segment the space with different intensities of light. If good interior design is intended to welcome us, to influence our psychological well-being positively, without a doubt light and colour are the most powerful instruments. Lighting projects fix intensities, spatial distribution and regulation, complementing themselves with the natural light source.
Since the arrival of LED-based light sources, the resources available to the designer have been greatly increased. We can create continuous or discontinuous lines of light, which will allow us to illuminate the worktop or the interior of the furniture. It is essential to avoid direct exposure to the LED source, which is why the light we propose is always indirect, adjustable in intensity and adapted to each project.

Cocina abierta con isla, vitrina y comedor
Cozinha aberta com ilha, vitrina e sala de jantar
Open kitchen with island, glass-door unit and dining area
p. 060-079

La rehabilitación de este piso ha preservado los rasgos esenciales del edificio original, un inmueble de principios del siglo XX de estilo ecléctico e influenciado por la arquitectura francesa de los siglos XVII y XVIII. Destacan, en este sentido, los techos altos coronados por cornisas profusamente decoradas, los amplios ventanales o las carpinterías en madera. El predominio del color blanco amplifica la luminosidad natural de los espacios, realzando su majestuosidad. Las notas cálidas, por su parte, aportan el equilibrio necesario para crear ambientes agradables y acogedores. A remodelação desde apartamento preservou as características essenciais do edifício original, uma moradia do início do século XX com um estilo eclético influenciado pela arquitetura francesa dos séculos XVII e XVIII. Destacam, neste sentido, os tetos altos coroados por cornijas profusamente decoradas, as grandes janelas e a carpintaria de madeira. A predominância do branco amplifica a luminosidade natural dos espaços, realçando a sua imponência. As notas quentes, por outro lado, proporcionam o equilíbrio necessário para criar ambientes agradáveis e acolhedores. The refurbishment of this flat has preserved the essential features of the original building, an early 20th century building in an eclectic style influenced by 17th and 18th century French architecture. The high ceilings crowned with profusely decorated cornices, the large windows and the wooden joinery stand out. The predominance of white amplifies the natural luminosity of the spaces, enhancing their majesty. The warm notes, on the other hand, provide the necessary balance to create pleasant and welcoming atmospheres.





En la zona de día, cocina y comedor comparten una estancia diáfana conectada con la sala de estar. La cocina, organizada en paralelo, cuenta con un amplio lineal de armarios columna, módulos bajos y vitrinas, además de una gran isla que reúne las áreas de preparación, fregado y cocción. La encimera de esta última, prolongada hacia un extremo, funciona como barra para disfrutar de cualquier comida del día. Na zona de dia, cozinha e sala de jantar partilham um espaço diáfano conectado com a sala de estar. A cozinha, disposta em paralelo, tem um amplo linear de armários coluna, armários inferiores e vitrinas, além de uma grande ilha que reúne as zonas de preparação, lavagem e confeção. O tampo desta última, estendido até uma das extremidades, serve de balção para desfrutar de qualquer refeição do dia. In the day area, the kitchen and dining room share an open-plan room connected to the living room. The kitchen, organised in parallel, has a wide range of tall units, base units and glass-door units, as well as a large island that brings together the preparation, washing up and cooking areas. The worktop of the latter, extended towards one end, functions as a bar for enjoying any meal of the day.





El diseño clásico y atemporal del mobiliario de cocina, con frentes de marco fino y pomos de madera maciza, favorece su integración en el interiorismo de la vivienda. O design clássico e intemporal do mobiliário de cozinha, com frentes de moldura fina e maçanetas de madeira maciça, facilita a sua integração no design interior da casa. The timeless, classic design of the kitchen furniture, with slim-framed fronts and solid wood knobs, makes it easy to integrate into the interior design of the home.



En paralelo a la isla transcurre un lineal de mobiliario con gran capacidad de almacenaje y preparado para la integración de electrodomésticos. Esta zona incluye dos módulos bajos con cajones y gavetas, sobre los que se alza una espectacular composición de armarios vitrina. Paralelamente à ilha há uma zona linear de mobiliário com grande capacidade de arrumação e preparado para a integração de eletrodomésticos. Esta zona contém dois armários inferiores com gavetas e gavetões, e por cima deles encontra-se uma espetacular composição de armários vitrina. Parallel to the island runs a line of furniture with a large storage capacity and prepared for the integration of electrical appliances. This area includes two base units with drawers and pull-outs, above which there is a spectacular composition of glass-door units.



A la izquierda, vista general de las vitrinas con marco de aluminio negro, frentes y estantes de vidrio ahumado e interior en madera. Sobre estas líneas, detalle del sistema de iluminación lateral que ayuda a realzar tanto el acabado de estas vitrinas como los elementos que se encuentran en su interior. Se trata de un discreto perfil de aluminio negro dispuesto verticalmente en los costados que proyecta luz indirecta hacia la parte trasera del mueble, evitando molestos deslumbramientos. Á esquerda, vista geral dos armários vitrina com estrutura em alumínio preto, frentes e prateleiras em vidro fumado e interior em madeira. Sobre estas linhas, detalhe do sistema de iluminação lateral que contribui para valorizar tanto o acabamento destas vitrinas como os elementos que estão no seu interior. Trata-se de um discreto perfil de alumínio preto disposto verticalmente nos laterais dos módulos, que projeta luz indireta para a parte posterior do módulo, evitando encandeamentos incómodos. On the left, general view of the glass-door units with black aluminium frame, smoked glass fronts and shelves and wooden interior. Above these lines, the side lighting system helps to enhance both the finish of these glass-door units and the elements inside them. It is a discreet black aluminium profile arranged vertically on the sides that projects indirect light towards the back of the unit, avoiding annoying glare.



Los interiores de los armarios columna, personalizados con el mismo acabado madera que las vitrinas, dotan a la estancia de un aspecto más armónico cuando los muebles se encuentran abiertos. Os interiores dos armários coluna, personalizados com o mesmo acabamento em madeira que as vitrinas, dão à sala um aspeto mais harmonioso quando estão abertos. The interiors of the tall units, customised with the same wood finish as the glass-door units, give the room a more harmonious appearance when the units are open.



El mueble para servicio de mesa del comedor, articulado sobre una estructura metálica lacada en negro, se distingue por sus frentes de chapa de madera natural perfilados con madera maciza. O móvel de serviço de mesa, articulado sobre uma estrutura metálica lacada a preto, distingue-se pelas frentes em folha de madeira natural emolduradas com madeira maciça. The dining room table service unit, on a black lacquered metal structure, is distinguished by its natural wood veneer fronts, profiled with solid wood.



El aparador, centrado entre las dos puertas de acceso a la zona de día, comparte rasgos estructurales y estilísticos con el mueble para servicio de mesa, situado en la otra cara del tabique. Este vínculo enlaza el recibidor con el comedor, reforzando la sensación de continuidad entre espacios. O aparador, centrado entre as duas portas de acesso para a zona de dia, partilha características estruturais e estilísticas com o móvel de serviço de mesa do outro lado da divisória. Esta ligação liga o hall de entrada à sala de jantar, reforçando a sensação de continuidade entre espaços. The sideboard, centred between the two access doors to the day area, shares structural and stylistic features with the table service unit on the other side of the partition. This link connects the entrance hall with the dining room, reinforcing the sense of continuity between spaces.



Cocina con isla, mesa y vitrina
Cozinha com ilha, mesa e vitrina
Kitchen with island, table and glass-door unit
p. 080-095

Página derecha: ejemplo de pared equipada de gran altura. Se reduce al máximo la distancia entre el suelo y los armarios. La aireación de los armarios para frigorífico y congelador se realiza a través de la rejilla inferior, generando una textura en el color de los frentes. Página direita: exemplo de parede equipada de grande altura. Reduz-se ao máximo a distância entre o chão e os armários. A ventilação dos armários para frigorífico e congelador realiza-se através da grelha inferior, gerando uma textura na cor das frentes. Right: example of a wall kitted out with extra tall units. The distance between the floor and the units is kept to a minimum. The fridge and freezer units are ventilated through the bottom grid, creating some texture on the colour of the fronts.



Aquí podemos apreciar el interior del armario portahornos. A su izquierda puede prepararse el desayuno, con los pequeños electrodomésticos habituales. En este amplio armario las cinco gavetas inferiores y las baldas con luz integrada nos permiten tener a mano todo lo necesario. En las páginas siguientes puede observarse el conjunto sobre el fondo de la celosía de madera en el jardín. Aqui podemos apreciar o interior do armário porta fornos. À sua esquerda pode preparar-se o pequeno-almoço, com os pequenos eletrodomésticos habituais. Neste amplo armário as cinco gavetas inferiores e as prateleiras com luz integrada permitem-nos ter à mão todo o necessário. Nas páginas seguintes pode observar-se o conjunto sobre o fundo da estrutura de madeira no jardim. This shows the inside of an oven unit. Breakfast can be prepared on its left, using the usual small electrical appliances. In this spacious unit, the five pull-outs at the bottom and the shelves with lighting ensure that everything you need is within easy reach. You can see the entire row of tall units against the backdrop of the wooden lattice panel in the garden on the following pages.









La escalera que da acceso al pasillo superior crea un espacio para la zona de lectura, acompañada de una pared panelada con baldas en la parte superior y cajones suspendidos en la inferior. A escada que dá acesso ao corredor superior cria um espaço para a zona de leitura, acompanhada de uma parede apainelada com prateleiras na parte superior e gavetas suspensas no inferior. The staircase leading to the upstairs hallway creates a space for the reading area, accompanied by a panelled wall with shelves above and wall-mounted drawers below.



Desde el pasillo superior pueden observarse los cuatro componentes de este espacio. En el triángulo de la parte inferior izquierda se intuye la pared equipada con los armarios columna. La zona de cocción con la extracción escamoteable, la zona de preparación y la de fregado componen la isla central. El comedor integra el grupo de vitrinas para la vajilla y la mesa de formas levemente curvas. Desde o corredor superior podem observar-se os quatro componentes deste espaço. No triângulo da parte inferior esquerda intui-se a parede equipada com os armários coluna. A zona de confeção com a extracção escamoteável, a zona de preparação e a de lavagem compõem a ilha central. A zona de jantar integra o grupo de vitrinas para a loiça e a mesa de formas levemente curvas. The four elements in this space can be seen from the upstairs hallway. The triangle at the bottom left corner shows the wall fitted with the tall units. The cooking area with the downdraft hood, the preparation area and the washing-up area comprise the central island. The dining room features the set of glass-door units for the crockery and the slightly curved table.



El gran ventanal que da acceso al exterior está abierto para recibir a los invitados. El buen tiempo acompañará una cena ligera en el jardín. En las páginas siguientes, la luz del atardecer desde la parte posterior de la vivienda. A grande zona envidraçada que dá acesso ao exterior está aberta para receber os convidados. O bom tempo acompanhará um jantar ligeiro no jardim. Nas páginas seguintes, a luz do entardecer desde a parte posterior da casa. The large window that leads to the outside is open to welcome guests. Good weather means a light dinner in the garden. The following pages show the light of dusk from the back of the house.



Cocina abierta con península y estantería
Cozinha aberta com península e prateleira
Open kitchen with peninsula and shelving unit
p. 096-115

El diseño de esta vivienda unifamiliar de una planta responde, en fondo y forma, al privilegiado contexto en el que se enmarca: un valle fluvial en el que la naturaleza, avivada por un clima templado húmedo, se muestra verde y frondosa durante todo el año. Su estructura limpia y sencilla, alzada casi exclusivamente a partir de vidrio, madera y aluminio, busca trazar una conexión vívida entre el interior y el exterior. Los paramentos acristalados, que se prolongan hasta alcanzar la cubierta abovedada, propician una atmósfera luminosa y serena, en la que las vistas panorámicas invitan a olvidarse de los límites impuestos por la edificación para favorecer la inmersión total en el paisaje. La cocina comparte un ambiente amplio y diáfano con el comedor y la zona de lectura, constituyendo el núcleo alrededor del cual se articula la convivencia familiar durante el día. Las líneas puras del mobiliario contribuyen a su plena integración en un espacio abierto y polivalente.
O design desta moradia unifamiliar de um piso responde, em forma e substância, ao contexto privilegiado em que se situa: um vale fluvial onde a natureza, animada por um clima temperado e húmido, é verde e luxuriante durante todo o ano. A sua estrutura limpa e simples, construída quase exclusivamente a partir de vidro, madeira e alumínio, procura criar uma ligação vívida entre o interior e o exterior. As paredes envidraçadas, que se estendem até ao telhado abobadado, criam uma atmosfera luminosa e serena, onde as vistas panorâmicas convidam a esquecer os limites impostos pelo edifício para favorecer a plena imersão na paisagem. A cozinha partilha um ambiente amplo e diáfano com a sala de jantar e a zona de leitura, constituindo o núcleo em torno do qual se articula a vida familiar durante o dia. As linhas puras do mobiliário contribuem para a sua plena integração num espaço aberto e polivalente. The design of this detached single-storey home has been tailored —in form and substance— to the spectacular scenery amidst which it is set: a river valley brimming with lush greenery all year round thanks to its humid temperate climate. Its clean and simple structure, built almost exclusively from glass, wood and aluminium, seeks to create a vivid connection between indoor and outdoor spaces. The glass walls, which extend right up to the vaulted ceiling, give rise to a bright and serene atmosphere, where the panoramic views make it easy to forget about the constraints posed by the building and completely immerse oneself in the landscape. The kitchen shares a large, open-plan space with the dining room and the reading area, constituting the hub of family life during the day. The pure lines of the furniture contribute to its seamless integration into an open and multipurpose space.





Las tareas de preparación, lavado y cocción se reúnen en una gran península que, al extenderse en paralelo al comedor, funciona como elemento de transición entre las áreas de trabajo y las de ocio. As tarefas de preparação, lavagem e confeção são reunidas numa grande península que, ao estender-se paralelamente à sala de jantar, funciona como um elemento de transição entre as áreas de trabalho e de lazer. Food preparation, washing-up and cooking tasks are done in a large peninsula, which —running parallel to the dining room— serves as a transition between the areas for work and leisure.



El tirador lineal, de diseño estilizado y práctico, facilita la apertura y el acceso a los contenidos tanto en muebles bajos como en armarios columna. O puxador linear, com o seu design elegante e prático, facilita a abertura e o acesso aos conteúdos tanto dos módulos inferiores como dos armários coluna. The profile handle, with its sleek and practical design, makes it easy to open and access the contents of both base and tall units.



Una estantería con panel pared y baldas habilita y estratifica el espacio disponible sobre la encimera, permitiendo tener siempre a mano recipientes, recetarios o útiles de cocina. La estantería incorpora dos sistemas de iluminación exclusivos. Uno de ellos, integrado en el canto posterior de las baldas, proyecta luz decorativa indirecta sobre el panel. El otro, instalado bajo la balda inferior, proporciona luz de apoyo a la superficie de trabajo. Este último cuenta con tomas eléctricas y un canal para accesorios de cocina. Uma prateleira com um painel parede e prateleiras permite e estratifica o espaço disponível sobre o tampo, permitindo que recipientes, livros de receitas ou utensílios de cozinha estejam sempre à mão. A prateleira integra dois sistemas de iluminação exclusivos. Um deles, integrado na orla posterior das prateleiras, projeta luz decorativa indireta sobre o painel. O outro, instalado sob a prateleira inferior, fornece luz para apoiar a superfície de trabalho. Este último tem tomadas elétricas e um canal para acessórios de cozinha. A shelving unit with wall panel and shelves optimises and stratifies the available space above the worktop, making it possible to always have containers, cookbooks or cooking utensils to hand. The shelving unit comes with two exclusive lighting systems. One of them, integrated into the rear edging of the shelves, projects indirect decorative lighting onto the panel. The other, installed beneath the lower shelf, provides extra lighting on the work surface. The latter comes with power sockets and a slit for kitchen accessories.





Las columnas integran frigorífico, hornos y vinoteca. La modulación superponible prolonga su capacidad hacia el techo, ofreciendo una opción de almacenaje para objetos de uso poco común que, de otra forma, ocuparían un valioso espacio en la cocina. As colunas integram o frigorífico, os fornos e a garrafeira. A modulação sobreponível estende a sua capacidade até ao teto, oferecendo uma solução de arrumação para objetos raramente utilizados que, de outra forma, ocupariam um espaço valioso na cozinha. The tall units house a fridge, ovens and a wine cooler. The top box units expand their capacity up to the ceiling, providing storage for rarely used items that would otherwise take up valuable space in the kitchen.









Las zonas bajas de los armarios columna se equipan con tres niveles de gavetas interiores de extracción total, diseñadas para hacer más fácil el acceso a estos espacios complicados. As zonas inferiores dos armários coluna estão equipadas com três níveis de gavetões interiores totalmente extraíveis, concebidos para facilitar o acesso a esses espaços difíceis. The bottom section of the tall units features three full-extension interior pull-outs, designed to make it easier to access these hard-to-reach areas.



El equipamiento que utilizamos en la cocina, ya sea mobiliario, encimera, fregadero, grifería, sistemas de extracción o ciertos electrodomésticos, suele estar sometido a un uso intensivo, a diferencia de otras estancias del hogar. Es por ello que la calidad ofrecida es un factor de decisión muy importante.
La calidad tiene dos vertientes. La primera nos permite en el día a día disfrutar de las prestaciones tanto de sistemas sobre correderas como sobre bisagras: suavidad de rodadura, amortiguación en el cierre, capacidad de carga, perfecto ajuste entre las diferentes partes del mueble, etc.
La unión entre superficie y canto es uno de los puntos a tener en cuenta, pues un buen sellado resulta indispensable para conseguir resistencia a la humedad y el calor. La imperceptible transición entre superficie y canto es el mejor testigo de la calidad de acabado del mueble.
Para hacer frente al riesgo de humedad en las zonas de lavado, frío, vajilla húmeda, etc. utilizamos, en la construcción de estos armarios, tablero contrachapado realizado con adhesivos resistentes al agua.
La segunda vertiente de la calidad es la fiabilidad en el tiempo. El concepto de durabilidad está muy ligado a la necesidad de ahorrar recursos a largo plazo. Al aumentar el ciclo de vida de nuestros productos adoptamos el primer paso en la dirección correcta de una idea emergente y compartida. Todos los materiales que utilizamos superan requerimientos y pruebas que realizamos en nuestro propio laboratorio de calidad. Se miden parámetros como el número de ciclos de apertura y cierre en todas las partes móviles, la resistencia a la corrosión de las partes metálicas, la resistencia a la carga en estantes, correderas, bisagras, la resistencia a la tracción y muchos otros indicadores.

O equipamento que utilizamos na cozinha, seja o mobiliário, tampo, lava-loiça, torneiras, sistemas de exaustão ou certos eletrodomésticos, costuma estar submetido a um uso intensivo, ao contrário de outras divisões do lar. É por isso que a qualidade oferecida é um fator de decisão muito importante.
A qualidade tem duas vertentes. A primeira permite-nos no dia-a-dia desfrutar das prestações tanto de sistemas sobre corrediças como sobre dobradiças: suavidade, amortecimento no fecho, capacidade de carga, perfeito ajuste entre as diferentes partes do móvel, etc.
A união entre superfície e orla é um dos pontos a ter em conta, pois um bom isolamento resulta indispensável para conseguir resistência à humidade e ao calor. A impercetível transição entre superfície e orla é o melhor testemunho da qualidade de acabamento do móvel.
Para fazer frente ao risco de humidade nas zonas de lavagem, frio, louça húmida, etc. utilizamos, na construção destes armários, contraplacado marítimo fabricado com colas resistentes à água.
A segunda vertente da qualidade é a fiabilidade no tempo. O conceito de durabilidade está muito ligado à necessidade de poupar recursos a longo prazo. Ao aumentar o ciclo de vida dos nossos produtos, adotamos o primeiro passo na direção correta de uma ideia emergente e partilhada. Todos os materiais que utilizamos superam requerimentos e provas que realizamos no nosso próprio laboratório de qualidade. Medem-se os parâmetros como o número de ciclos de abertura e fecho em todas as partes móveis, a resistência à corrosão das partes metálicas, a resistência à carga em prateleiras, sistemas de correr, dobradiças, a resistência à tração e muitos outros indicadores.

Cocina abierta a la zona de día con isla y vitrina
Cozinha aberta para a zona de dia com ilha e vitrina
Kitchen open to the daytime living area with island and glass-door unit
p. 119-139

The equipment we use in the kitchen, be it furniture, worktops, sinks, taps, extractors or certain electrical appliances, is usually subject to intensive use, unlike other rooms in the home. This is why the quality offered is a very important deciding factor.
Quality has two aspects. The first allows us to enjoy the day-to-day performance of both sliding and hinged systems: smooth glide, soft closing, load capacity, perfect fit among the different parts of the unit, etc.
The union between the surface and the edge is one of the aspects to take into account, as proper sealing is crucial to make it resistant to moisture and heat. An unnoticeable transition between the surface and the edging is the most distinctive feature of a quality finish.
To address the risk of humidity in the areas for washing, refrigeration, wet dishware, etc. we use plywood made with water resistant adhesives for the construction of these cabinets.
The second aspect of quality is reliability over time. The concept of durability is closely linked to the need to save resources in the long run. By increasing the lifespan of our products, we are taking the first step in the right direction towards a shared idea that is emerging. All the materials we use surpass the requirements and tests we conduct in our in-house quality laboratory. Parameters such as the number of opening and closing cycles on all moving parts, corrosion resistance of metal parts, load resistance of shelves, sliding doors, hinges, tensile strength and many other indicators are measured.



El espacio que ocupa esta cocina estudio, perteneciente a un edificio construido hace más de un siglo, está siempre bañado por una luz tamizada a través de los grandes y numerosos ventanales que caracterizaban el estilo arquitectónico de la época. Las contraventanas exteriores de lamas de madera orientables, protegidas por una galería abalconada, se acompañan en el interior de las correspondientes ciegas integradas en el marco. O espaço que ocupa esta cozinha estúdio, pertencente a um edifício construído há mais de um século, esta sempre banhado por uma luz filtrada através dos grandes e numerosos janelões que caracterizavam o estilo arquitetónico da época. As portadas exteriores de ripas de madeira orientáveis, protegidas por uma galeria de varanda, acompanham-se no interior das correspondentes cegas integradas na moldura. The space occupied by this studio kitchen, which is found in a building constructed more than a century ago, is always bathed in light that streams in through the numerous large windows that characterised the architectural period of the period. The external shutters made of adjustable wooden slats, protected by a balcony, have the corresponding flush doors built into the frame.





En la cocina, la isla central concentra las áreas de preparación, cocción, fregado y barra, además de amplios cajoneros en ambas caras. Se complementa con una gran vitrina y una composición de armarios columna, situadas en perpendicular a sus costados. Esta disposición favorece la libertad de movimientos de los usuarios, que pueden compartir espacio o tareas sin molestarse. Na cozinha, a ilha central concentra as áreas de preparação, confeção, lavagem e balcão, bem como amplos gaveteiros em ambas as faces. É complementada por uma grande vitrina e uma composição de armários coluna, localizados perpendicularmente aos seus costados. Esta disposição favorece a liberdade de movimentos dos utilizadores, que podem partilhar espaços ou tarefas sem se incomodarem. In the kitchen, the central island holds the preparation, cooking and washing-up areas, as well as the counter, in addition to large drawer units on both sides. It is set off by a large glass-door unit and a row of tall units, located perpendicular to its sides. This layout fosters the freedom of movement of its users, who can share the same space or tasks without getting in each other's way.



La combinación de vitrinas y cajoneros con encimera conforma una zona de trabajo adicional, dotada de perfil con iluminación, interruptores, tomas de corriente y canal para accesorios. Los interiores, revestidos con el mismo acabado que la encimera de la isla, se alinean con el estilo de la vivienda. A combinação de vitrinas e gaveteiros com tampo forma uma zona de trabalho adicional, dotada de perfil com iluminação, interruptores, tomadas de corrente e canal para acessórios. Os interiores, revestidos com o mesmo acabamento que o tampo da ilha, alinham-se com o estilo da casa. The combination of glass-door units and drawer units with worktop comprises an additional work area fitted with a lighting profile with switches, plugs and slit for accessories. The interiors, clad in the same finish as the island worktop, are in line with the style of the house.



Esta perspectiva nos permite comprender la conexión de la cocina con los espacios adyacentes. En sentido inverso a las agujas del reloj, en las páginas siguientes encontraremos el comedor, el salón con biblioteca y el estudio. Esta perspetiva permite-nos compreender a conexão da cozinha com os espaços adjacentes. No sentido inverso dos ponteiros do relógio, nas páginas seguintes encontraremos a sala de jantar, a sala com biblioteca e o estúdio. This perspective lets us understand the connection between the kitchen and the adjacent spaces. The following pages show the dining room, living room with library, and the study in a counter-clockwise direction.

El comedor ocupa el centro de la zona de día, utilizando el color como nexo de unión con la cocina. En la pared contigua al bloque de armarios columna, el aparador permite guardar el servicio de mesa en la zona inferior dotada de seis cajones, tres de ellos interiores. A sala de jantar ocupa o centro da zona de dia, utilizando a cor como elo de união com a cozinha. Na parede contígua ao bloco de armários coluna, o aparador permite guardar o serviço de mesa na zona inferior dotada de seis gavetas, três delas interiores. The dining room is right in the middle of the daytime living area, using colour as a link with the kitchen. On the wall next to the block of tall units, the sideboard provides storage for tableware in the lower area with six drawers, three of which are interior drawers.





Vista del comedor y el salón abierto a cinco grandes ventanas. La estantería modular suspendida de la zona de lectura combina armarios columna y paneles con baldas, permitiendo guardar elementos de manera oculta o exponerlos a la vista. El costado de las columnas incorpora un perfil de iluminación vertical que proporciona luz a las baldas, resaltando tanto su interior como los elementos expuestos. Vista da sala de jantar e a sala aberta a cinco grandes janelões. A estante modular suspensa da zona de leitura combina armários coluna e painéis com prateleiras, permitindo guardar elementos de maneira oculta ou expô-los à vista. O costado das colunas incorpora um perfil de iluminação vertical que ilumina as prateleiras, ressaltando tanto o seu interior como os elementos expostos. View of the dining room and living room facing five large windows. The wall-mounted modular shelving in the reading area combines tall units and panels with shelves, making it possible to store items out of sight or in plain sight. The side of the tall units comes with a vertical linghting profile that lights the shelves, emphasising both the interiors and the items on display.



La parte inferior izquierda de la fotografía nos indica la posición de la mesa. Vemos el segundo aparador. En las cuatro páginas siguientes encontraremos el estudio con las dos paredes equipadas: la primera opuesta a este aparador y al fondo, ya en conexión con la cocina. A parte inferior esquerda da fotografia indica-nos a posição da mesa. Vemos o segundo aparador. Nas quatro páginas seguintes encontraremos o estúdio com as duas paredes equipadas: a primeira oposta a este aparador e ao fundo, já em conexão com a cozinha. The bottom left corner of the photograph shows the position of the table. You can see the second sideboard. The next four pages show the studio with the two walls kitted out: the first one opposite this sideboard and the one at the back, connected to the kitchen.





Cocina con isla, mesa y aparador
Cozinha com ilha, mesa e aparador
Kitchen with island, table and cupboard
p. 142-163

Sin embargo, el resultado final tiene su origen en un proyecto adecuado, respetando criterios y prioridades. La correcta planificación de la cocina precisa escuchar al usuario, conocer sus hábitos, sus preferencias, su estilo de vida, etc. Este debe esperar un interlocutor atento y dispuesto para ofrecerle las opciones que mejor resuelvan sus necesidades.
Nuestras propuestas de hoy son fruto de nuestra vocación y experiencia, orientadas a resolver las necesidades de espacios diversos. Un diálogo fructífero puede incluir sus experiencias previas, sus gustos personales, sus aspiraciones, etc. Nuestro asesoramiento guiando el proceso de intercambio de información persigue encontrar una solución que le proporcione los mejores resultados en el largo plazo. Sabemos que los espacios disponibles a veces son limitados y que ciertas tareas pueden resultarnos ingratas. Dedicar tiempo a comprender los consejos del proyectista será un ingrediente clave para conseguir su satisfacción. Un buen proyecto encuentra un cruce óptimo entre lo deseable y lo posible.

Finalmente, una instalación por manos expertas será indispensable para hacer realidad las intenciones recogidas en los planos de montaje, electricidad, mobiliario, iluminación, etc. Electrodomésticos, encimera y armarios deben ensamblar correctamente, constituyendo un todo. Un verdadero instrumento de ayuda en el día a día para almacenar, preparar, cocinar y compartir en torno a la mesa.

No entanto o resultado final tem a sua origem num projeto adequado, respeitando critérios e prioridades. A correta planificação da cozinha precisa escutar o utilizador, conhecer os seus hábitos, as suas preferências, o seu estilo de vida, etc. Este deve esperar um interlocutor atento e disposto para oferecer-lhe as opções que melhor resolvam as suas necessidades. As nossas propostas de hoje são fruto da nossa vocação e experiência, orientadas a resolver as necessidades de espaços diversos. Um diálogo fluido pode incluir as suas experiências prévias, os seus gostos pessoais, as suas aspirações, etc. A nossa assessoria guiando o processo de intercâmbio de informação pretende encontrar uma solução que lhe proporcione os melhores resultados a longo prazo. Sabemos que os espaços disponíveis às vezes são limitados e que certas tarefas podem resultar ingratas. Dedicar tempo a compreender os conselhos do projetista será um ingrediente chave para conseguir a sua satisfação. Um bom projeto encontra uma ligação ótima entre o desejável e o possível.

Finalmente, uma instalação por mãos experientes será indispensável para tornar realidade as intenções recolhidas nos planos de montagem, eletricidade, mobiliário, iluminação, etc. Eletrodomésticos, tampo e armários devem combinar-se corretamente, constituindo um todo. Um verdadeiro instrumento de ajuda no dia-a-dia para armazenar, preparar, cozinhar e compartilhar à volta da mesa.

However, the starting point for the final result is the right project, considering certain criteria and priorities. Proper kitchen planning involves listening to the user, learning their habits, their preferences, their lifestyle, etc. This calls for an attentive interlocutor who is ready to offer them the options that best meet their needs.
Our solutions today are the result of our dedication and experience, aimed at meeting the needs of different spaces. A fruitful dialogue can include prior experiences, personal tastes, aspirations, etc. Our advice guiding the process of exchanging information aims to find a solution that will provide them with the best results in the long run. We know that the available space is sometimes limited and that certain tasks can be quite thankless. Spending time understanding the designer's advice will be a key ingredient in achieving your satisfaction. A good project strikes the right balance between what's desirable and what's possible.

Finally, fitting by experts will be essential to turning the ideas set out in the assembly, electricity, furniture, lighting, etc. plans into reality. Appliances, worktops and cabinets must be assembled properly, constituting a whole. A veritable everyday aid for storing, preparing, cooking and sharing around the table.





Las tomas de electricidad en el lateral de esta isla resultan más seguras y limpias, al mantenerse alejadas de las zonas con riesgos de derrames. As tomadas de eletricidade na lateral desta ilha resultam mais seguras e limpas, ao manterem-se afastadas das zonas com riscos de derrames. The electrical sockets on the side of this island are safer and cleaner since they are located away from areas at risk of spills.

Izquierda: cajones para utilidades del nivel superior, con portacuchillos, divisiones para paños, para notas, libros de cocina, etc. Más al fondo pueden apreciarse el cubertero de seis huecos y el especiero. Esquerda: gavetas para utilidades do nível superior, com porta-facas, divisões para panos, para blocos de notas, livros de cozinha, etc. Mais ao fundo podem apreciar-se o porta-facas de seis espaços e o porta-especiarias. Left: drawers for accessories on the upper level, with knife rack, divisions for cloths, for notebooks, cookbooks, etc. The six division cutlery tray and the spice rack can be seen in the background.



Los cajones gaveta de formato apaisado, sobre guías para contenidos hasta 70 kg, rodadura silenciosa y cierre amortiguado, son la mejor forma de equipar los armarios de la zona baja. Fácil acceso y todo a la vista.
Os gavetões de grande formato, sobre guias para conteúdos até 70 kg, rolamento silencioso e fecho amortizado, são a melhor forma de equipar os armários da zona inferior. Fácil acesso e tudo à vista. The pull-outs with horizontal format, on runners for contents of up to 70 kg, silent rolling and soft closing, are the best way to equip the cabinets of the lower area. Easy access and everything in view.


SANTOS











En estas páginas podemos ver diferentes combinaciones de cajas separadoras. Es una solución sencilla para contener, ordenar y extraer. Nestas páginas podemos ver diferentes combinações de caixas separadoras. É uma solução simples para conter, ordenar e extrair. On these pages we can see different combinations of separator boxes. It is a simple solution in order to be able to store, sort and remove.

Los cajones interiores, ubicados en la parte inferior de los armarios columna, facilitan la organización y el acceso a su contenido. As gavetas interiores, localizadas na parte inferior dos armários coluna, facilitam a organização e o acesso ao seu conteúdo. The interior drawers, located at the bottom of the tall units, facilitate organisation and access to their contents.





El mueble columna con puertas escamoteables ofrece gran capacidad para almacenar menaje y alimentos. Sus frentes se ocultan temporalmente en los laterales del armario, que incluye una zona de trabajo con iluminación y tomas muy útiles para pequeños electrodomésticos. Es el lugar idóneo para preparar el desayuno, el café a cualquier hora, los batidos, etc. El interior mantiene una continuidad visual estando abierto. Utilizamos los mismos materiales para su construcción que para los frontales de los armarios.
O móvel coluna com portas escamoteáveis oferece grande capacidade para armazenar utensílios e alimentos. As suas frentes ocultam-se temporalmente nos laterais do armário, que inclui uma zona de trabalho com iluminação e tomadas muito úteis para pequenos eletrodomésticos. É o lugar idóneo para preparar o pequeno-almoço, o café a qualquer hora, os batidos, etc. O interior mantém uma continuidade visual estando aberto. Utilizamos os mesmos materiais para a sua construção que para as frentes dos armários.
The tall unit with retractable doors offers great capacity for the storage of kitchenware and food. Its fronts are temporarily hidden in the sides of the cabinet, which includes a work area with lighting and very useful sockets for small appliances. It is the ideal place to prepare breakfast, coffee at any time, smoothies, etc. The interior maintains a visual continuity when open. We use the same materials for its construction as for the fronts of the cabinets.









La zona de comedor de esta cocina dispone de un gran aparador con vitrinas en su parte superior. La mesa y el aparador se hermanan al compartir el uso de madera de roble natural para su construcción. A zona da sala de jantar desta cozinha dispõe de um grande aparador com vitrinas na sua parte superior. A mesa e o aparador combinam-se ao partilhar o uso de madeira de carvalho natural para a sua construção. The dining area of this kitchen has a large sideboard with a glass-door unit on top. The table and the sideboard are twinned as they share the use of natural oak for their construction.



Los muebles bajos del aparador contienen tres cajones interiores, preparados para recibir utilidades propias de la zona comedor: divisiones para la cubertería, ubicación para bandejas de servir la mesa y, claro está, diferentes juegos de manteles y servilletas, etc. Os móveis inferiores do aparador contêm três gavetas interiores, preparadas para receber utilidades próprias da zona de jantar: divisões para os talheres, colocação para bandejas de servir à mesa e, claro está, diferentes jogos de toalhas e guardanapos, etc. The base units have three interior drawers, prepared to include accessories typical of the dining area: cutlery dividers, space for serving trays and, of course, different sets of tablecloths and napkins, etc.



Ya las últimas notas tratan de como nuestra intención es mejorar su experiencia personal en el nuevo entorno hecho realidad en su casa. Solo estaremos satisfechos si todo nuestro proceso de diseño, desde el concepto general hasta su materialización en un proyecto, se traduce en una mejora notable en el uso y el estar en su nueva cocina. Si esta nos atrae, nos invita a permanecer en ella, a compartirla con los nuestros, tendremos las primeras señales de haberle satisfecho.
El oficio de saber equipar el espacio destinado a la cocina y el living exige un profundo conocimiento y equipos de personas expertas en las etapas clave: saber escuchar e interpretar sus necesidades y requerimientos, ofreciéndole respuestas con un proyecto que explote al máximo las posibilidades de nuestro catálogo, una producción y elección muy afinada de los diferentes componentes y, por último, una instalación eficaz, limpia y bien ajustada.
Verdaderamente lo que deseamos ofrecerle es más tiempo disponible, simplificándole la actividad en la cocina y ahorrándoselo en tareas ingratas.
Siendo nuestro tiempo personal cada vez más escaso y valioso, acaso nuestra libertad y nuestra autonomía puedan medirse por como lo asignamos. Para nuestros proyectos pendientes, para cumplir alguno de nuestros sueños, para poder seguir aprendiendo, para cultivarnos y descubrir mundos nuevos, sean cercanos o lejanos, ideales o artísticos.
En definitiva, para todo lo que podamos anhelar ser, precisamos tiempo nuevo. Si indirectamente contribuimos a conseguirlo, le estamos ofreciendo el mejor obsequio que podemos imaginar.

JASC

Já as últimas notas tratam de mostrar como a nossa intenção é melhorar a sua experiência pessoal no novo entorno tornado realidade na sua casa. Só estaremos satisfeitos se todo o nosso processo de desenho, desde o conceito geral até à sua materialização num projeto, traduz-se numa melhora notável no uso e no estar na sua nova cozinha. Se esta nos atrai, nos convida a permanecer nela, a partilhá-la com os nossos, teremos os primeiros sinais de trabalho cumprido.
O trabalho de saber equipar o espaço destinado à cozinha e ao living exige um profundo conhecimento e equipas de pessoas peritas nas etapas chave: saber escutar e interpretar as suas necessidades e requerimentos, oferecendo-lhe respostas com um projeto que explode ao máximo as possibilidades do nosso catálogo, uma produção e eleição muito afinada dos diferentes componentes e, por último, uma instalação eficaz, limpa e bem ajustada.
Verdadeiramente o que desejamos oferecer-lhe é mais tempo disponível, simplificando a atividade na cozinha e poupando nas tarefas ingratas.
Sendo o nosso tempo pessoal cada vez mais escasso e valioso, que a nossa liberdade e a nossa autonomia possam medir-se por como o determinarmos. Para os nossos projetos pendentes, para cumprir algum dos nossos sonhos, para poder continuar a aprender, para nos cultivarmos e descobrir mundos novos, sejam perto ou longe, ideais ou artísticos.
Em definitivo, para todo o que podemos desejar ser, precisamos tempo novo. Se indiretamente contribuímos para consegui-lo, estamos a oferecer o melhor presente que podemos imaginar.

Cocina en paralelo anexa al salón comedor
Cozinha em paralelo anexa à sala de estar/jantar
Parallel kitchen annex to the living-dining room
p. 167-191

Here are some last remarks on our intention to enhance your personal experience in the new environment made real in your home. We'll only consider ourselves happy if our entire design process, from the general concept to its implementation in a project, leads to a significant improvement in the functionality and feel of your new kitchen. If it draws you in and invites you to stay in it, to share it with your loved ones, we will have the first signs of having fulfilled our goal.

The job of knowing how to kit out the kitchen and the living room space calls for in-depth knowledge and teams of experts in the key stages: knowing how to listen and interpret your needs and requirements, offering you answers with a project that makes the most of our catalogue, carefully producing and choosing the different components, and lastly, installing them efficiently, cleanly and as perfectly as possible.

What we'd really like to offer you is more available time, by simplifying the things you do in the kitchen and saving you some unpleasant tasks.

As personal time is increasingly scarce and valuable, perhaps our freedom and our autonomy can be measured in terms of how we allocate it. For our pending projects, to fulfil some of our dreams, to continue learning, to improve ourselves and discover new worlds, whether near or far, ideal or artistic. In a nutshell, for everything we hope to be, we need more time. If we're able to help you get more of it in some way, then we're giving you the best gift we can imagine.



En esta cocina, realizada con un proyecto de tipología en paralelo, la gran puerta corredera divisoria es el elemento más característico. El salón se abre al jardín y al horizonte con el uso de una solución similar. Con ambas divisiones abiertas, la atmósfera, el momento y la luz exterior llegan hasta la cocina. Nesta cozinha, realizada com um projeto de tipologia em paralelo, a grande porta corrediça divisória é o elemento mais característico. O salão abre-se para o jardim e ao horizonte com o uso de uma solução similar. Com ambas as divisões abertas, a atmosfera, o momento e a luz exterior chegam até à cozinha. In this kitchen, conceived with a parallel design, the large dividing sliding door is the most characteristic element. The living room opens onto the garden and to the horizon with the use of a similar solution. With both divisions open, the atmosphere, the moment and the outdoor light reach the kitchen.

Desde esta perspectiva, vivimos la verdad de que cada día es único e irrepetible en una sucesión casi infinita. Esta singularidad invade las estancias de la casa y confiere un sentido a nuestro tiempo personal. Está en el origen de nuestro deseo de regresar al refugio preferido. Desde esta perspetiva vivemos a verdade de que cada dia é único e irrepetível numa sucessão quase infinita. Esta singularidade invade os espaços da casa e confere um sentido ao nosso tempo pessoal. Está na origem do nosso desejo de regressar ao refúgio preferido. From this perspective, we embrace the truth that each day is unique and unrepeatable in an almost infinite succession. This uniqueness invades the rooms of the house and gives meaning to our own personal time. This is at the origin of our desire to return to our preferred haven.





Este cajón superior está realizado en madera de fresno olivo, un elemento natural que confiere personalidad y calidez a toda la cocina. Los accesorios son extraíbles e intercambiables, para facilitar la limpieza y la organización.
Esta gaveta superior é fabricada em madeira de freixo olivo, um elemento natural que confere personalidade e calidez a toda a cozinha. Os acessórios são extraíveis e intercambiáveis, para facilitar a limpeza e a organização.
This top drawer is made of olive ash, a natural element that adds personality and warmth to the whole kitchen. The accessories are removable and interchangeable to facilitate cleaning and organization.




SANTOS
SANTOS

Para proporcionar luz a la zona de trabajo utilizamos dos sistemas de iluminación. Uno de ellos situado en la parte inferior delantera de los armarios altos. Otro conformado por un perfil de iluminación que baña de luz el panel pared y cuenta, además, con tomas eléctricas y un canal para situar las diferentes utilidades disponibles para esta zona.
Para iluminar a zona de trabalho utilizamos dois sistemas de iluminação. Um deles situado na parte inferior dianteira dos armários superiores. Outro conformado por um perfil de iluminação que banha de luz todo o painel parede e tem, além disso, tomadas elétricas e um canal para a colocação de diferentes utilidades disponíveis para esta zona. To light the work area we use two lighting systems. One of them is located in the lower front part of the wall units. Another is integrated with the panel in a profile for the electrical sockets and the different accessories available for this area. Here the linear lighting system bathes the whole panel with light.



Esta aplicación práctica utiliza como utilidades el portarrollos para papel de cocina y un pequeño estante, realizado igualmente en madera de fresno olivo, para recipientes. Esta aplicação prática utiliza como utilidades o porta-rolos para papel de cozinha e uma pequena prateleira, feita igualmente em madeira de freixo olivo, para recipientes. This practical utility includes accessories the kitchen roll holder and a small shelf, also made of olive ash wood, for jars.







El mueble portafregadero reúne, en un espacio reducido, cubos de reciclaje y un cajón interior para guardar utensilios de limpieza. Este mueble está realizado en tablero contrachapado de madera y adhesivos resistentes al agua y la humedad. O móvel lava-loiça reúne, num espaço reduzido, baldes de reciclagem e uma gaveta interior para guardar utensílios de limpeza. Este móvel está fabricado em chapa de contraplacado de madeira e adesivos resistentes à água e à humidade. The sink unit brings together, in a reduced space, recycling bins and an interior drawer for storing cleaning utensils. This unit is made of water and moisture-resistant plywood and adhesives.

El espacio de difícil acceso debajo del horno se resuelve con tres niveles de cajones interiores de extracción total, sobre guías de suave rodadura silenciosa, con amortiguación integrada para el cierre. O espaço de difícil acesso debaixo do forno resolve-se com três níveis de gavetas interiores de extração total, sobre guias de suave rolamento silencioso, com amortização integrada para o fecho. The difficult to access space underneath the oven is resolved with three interior pull-outs, on smooth silent rolling runners, with integrated soft closing.





PIANO



SANTOS

santos.es

Diseño de producto. Design de produto. Product design—
José Antonio Santos
Dpto. de Producto. Dep. de Produto. Product Dept.

Estilismo. Estilismo. Styling—
José Antonio Santos, Carmen Ageitos, Mariví Millán

Fotografía. Fotografia. Photography—
Fernando de Bustos (p. 003-163)
José Luis López de Zubiría (p. 007, 167-189)
Esther Taboada (p. 190-191)

Texto. Texto. Text—
José Antonio Santos

Diseño gráfico. Design gráfico. Graphic design—
eMotive

Propiedad industrial. Propriedade industrial. Industrial property—
Las soluciones mostradas en las fotografías anteriores, como los sistemas de cajón cubertero, de cajonero zócalo y de perfil de iluminación, así como las diferentes utilidades que soportan, se encuentran protegidas legalmente. Asimismo, se encuentran protegidos el sistema de estanterías sobre patas (p. 011), la mesa con patas de madera (p. 046-047), la mesa de comedor (p. 026-027), la mesa para salón (p. 032), el mueble para estudio o salón (p. 040-041), la manilla tirador de la vitrina (p. 042-043), la rejilla para sistema de extracción (p. 043) y aireación (p. 054) como diseño industrial. As soluções mostradas nas fotografias anteriores, como os sistemas de gaveta para talheres, de gaveteiro rodapé e de perfil de iluminação, assim como as diferentes utilidades que suportam, encontram-se protegidas legalmente. Tal como, se encontram protegidos o sistema de prateleiras sobre pés (p. 011), a mesa com pés de madeira (p. 046-047), a mesa da sala de comer (p. 026-027), a mesa para salão (p. 032), o móvel para estúdio ou sala (p. 040-041), a maçaneta puxador da vitrina (p. 042-043), a grelha para sistema de extração (p. 043) e arejamento (p. 054) como design industrial. The solutions shown in the previous photographs, such as the cutlery drawers, plinth drawer units and lighting profile systems, as well as the different accessories they have, are legally protected. The bookcase system with legs (p. 011), table with wooden legs (p. 046-047), dining table (p. 026-027), living room table (p. 032), cabinet for studio or living room (p. 040-041), display cabinet handle (p. 042-043), grids for extraction (p. 043) and ventilation systems (p. 054) are also protected by industrial design.

Agradecimientos. Agradecimentos. Acknowledgements—
Vibia

© 2026 SANTOS
Todos los derechos reservados. Todos os direitos reservados. All rights reserved—
Esta publicación es propiedad exclusiva de Santos Cocina y Baño S.L.U. y su reproducción total o parcial está totalmente prohibida y queda amparada bajo la Ley de Propiedad Intelectual. El uso, copia, reproducción o venta de esta publicación, solo podrá realizarse con autorización expresa y por escrito del titular.
Esta publicação é propriedade exclusiva de Santos Cocina y Baño S.L.U. e a sua reprodução total ou parcial está totalmente proibida e fica ao abrigo da Lei da Propriedade Intelectual. O uso, cópia, reprodução ou venda desta publicação, só poderá realizar-se com autorização expressa e por escrito do titular.
This publication is exclusive property of Santos Cocina y Baño S.L.U. and its total or partial reproduction is strictly forbidden and is protected under the Intellectual Property Law. The use, copy, reproduction or sale of this publication will only be made with express authorization and in writing of the holder.

Impreso en España por. Impresso em Espanha por. Printed in Spain by—
Gráficas Anduriña

